

ДОМ И КВАРТИРА

Как я уже сказа́л, мои родители живу́т в Москве́ и ка́ждую суббо́ту мы е́здим к ним в го́сти. Ра́ньше они́ жи́ли в небольшо́м двухэта́жном до́ме (1) в це́нтре Москвы́. Не́сколько лет наза́д у́лицу, где сто́ял их до́м, расши́рили и все ста́рые дома́ слома́ли (2). Родители́ получи́ли кварти́ру в большо́м но́вом до́ме в Юго-Запа́дном райо́не Москвы́. До́м, в кото́ром они́ тепе́рь живу́т, находится́ недалеко́ от ста́нции метро́. В их до́ме пять эта́жей. Кварти́ра роди́телей на тре́тьем эта́же. Она́ состоит из тре́х



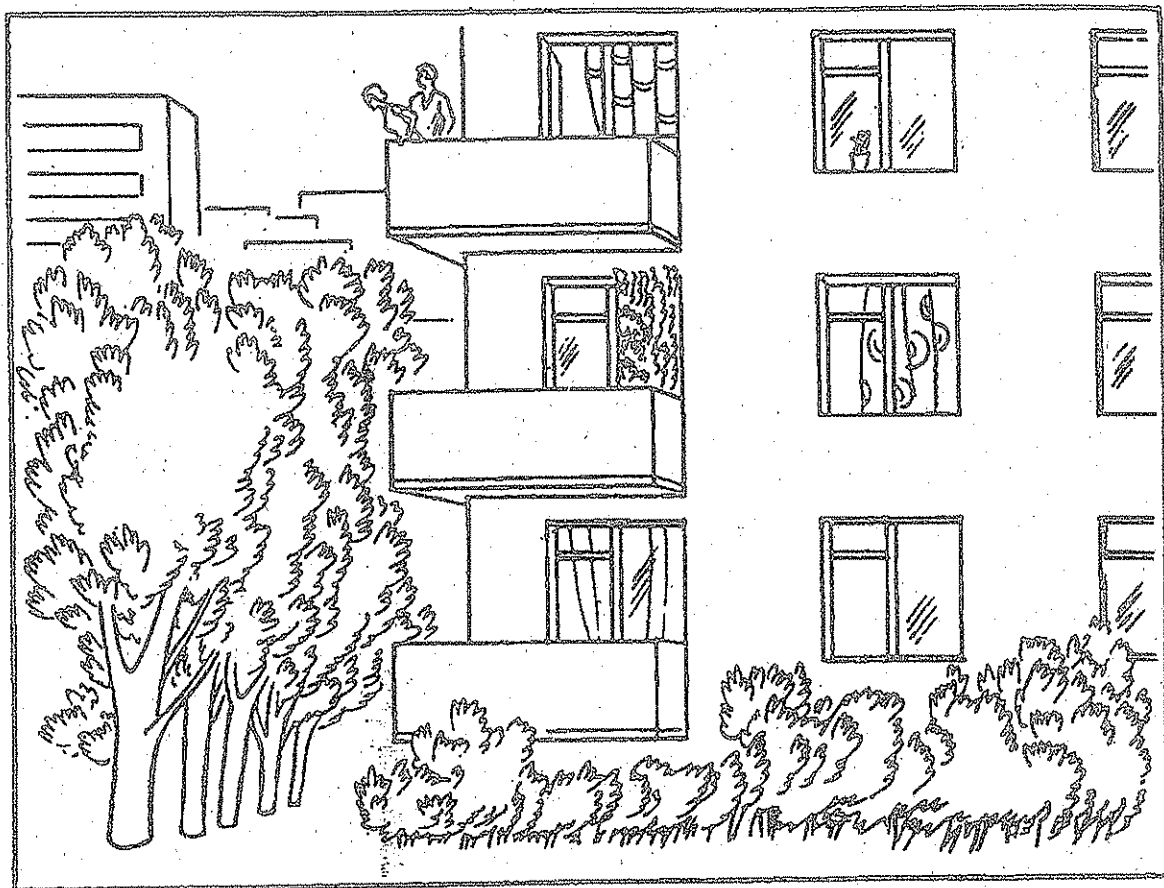
комнат: столовой, спальни родителей и комнаты моего брата Николая.

Двери всех трёх комнат выходят в большую квадратную переднюю (3); небольшой коридор ведёт из передней в кухню (4), ванную и туалет. Квартира очень уютная, тёплая, светлая, со всеми удобствами. Окна двух комнат выходят на юг, третьей комнаты — на запад.

Самая большая комната в квартире — столовая. Здесь посредине комнаты стоит стол (5) и несколько стульев. Слева от двери у стены стоит сервант, справа — диван, телевизор и два кресла. На полу лежит большой толстый ковёр (6). Напротив двери — большое окно и дверь на балкон. Всё лето у них на балконе цветут цветы.

NOTES

- (1) Они жили в двухэтажном доме. They lived in a two-storeyed house.
Квартира находится на третьем этаже. The flat is on the second floor.



Мы живём на третьем этаже.

There is a difference between the English and Russian ways of numbering storeys. The Russian *пёрвый этаж* means 'ground floor'.

- (2) Улицу расширили и дома сломали. The street was widened and the houses were pulled down. (They widened ... and pulled down ...)

There is no subject in this sentence. It is understood (*пабóчие, строители*), but there is no need for it to be expressed since it is unimportant who performed the action. This sort of sentence is very common in Russian.

Этот дом построили год назад. This house was built a year ago.

На нашей улице открыли новый магазин. A new shop was opened in our street. (They opened...)

Мне сказали об этом вчера. They told me (I was told) about it yesterday.

(3) Двери выходят в переднюю. The doors (of the rooms) open into the hall.

Окна выходят на юг. The windows face south.

(4) Коридор ведёт в кухню. The corridor leads to the kitchen.

(5, 6) Посредине комнаты стоит стол. There is a table in the middle of the room.

На полу лежит большой ковёр. There is a large carpet on the floor.

In Russian the position of objects is described by verbs like *стоять, лежать, висеть*, which are more common than their English counterparts. These Russian verbs are used in particular to render the English 'to be' and 'there is (are)'.

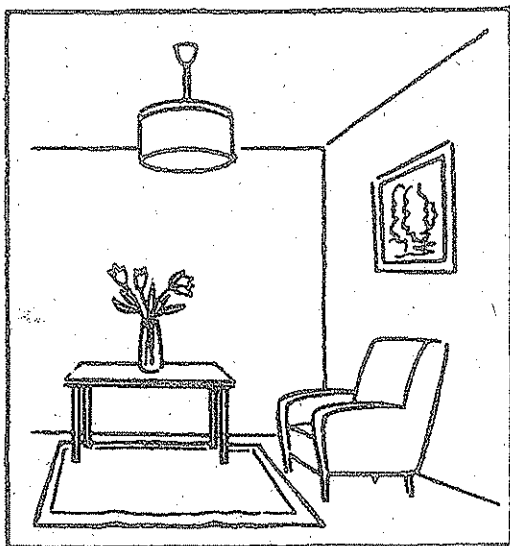
В комнате *стоит* стол. There is a table in the room.

На столе *стоит* лампа и *лежат* книги. There is a lamp and some books on the table.

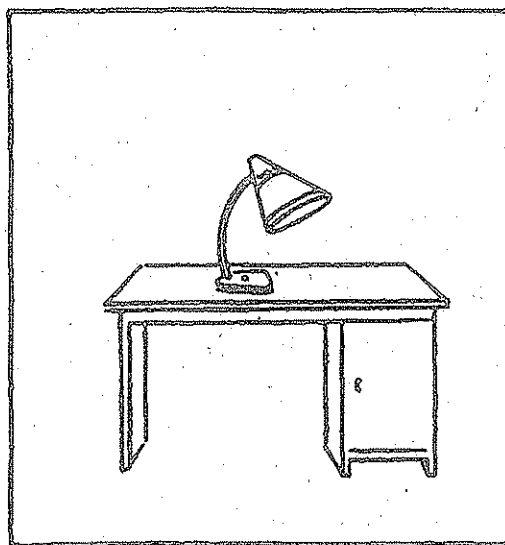
На столе *стоят* тарелки, бокалы, *лежат* ложки, вилки и ножи. There are some plates, glasses, spoons, forks and knives on the table.

На стене висит портрет матери.
На стенах висят картины.

There is a portrait of my mother on the wall.
There are pictures on the walls.

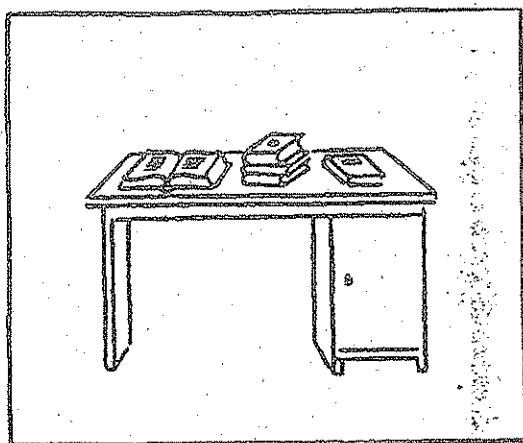


В комнате висит лампа.

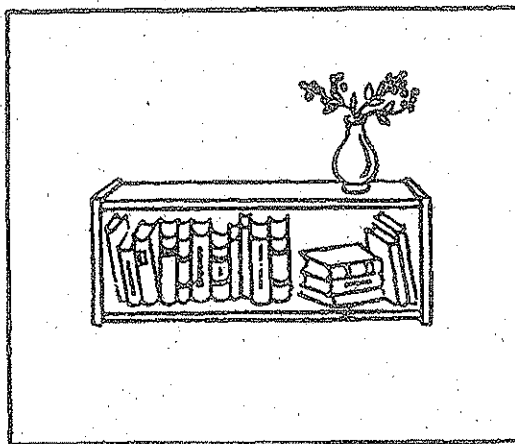


На столе стоит лампа.

The verbs *стоять*, *лежать*, *висеть* are intransitive. The nouns indicating position answer the question *где?* and are put in the prepositional case preceded by *в* or *на*.



На столе лежат книги.



На полке стоят книги. Три книги лежат на полке.

DIALOGUES

I

— Здравствуй, Андрей! Говорят, ты получил новую квартиру?

— Да, мы уже переехали в новый дом. Приезжайте к нам в субботу на новоселье.

— Спасибо. С удовольствием. Квартира большая?

— У нас три комнаты, ну, и конечно, кухня, ванная, уборная и передняя.

— А какой этаж?

— Четвёртый.

— Лифт есть?

— Есть. Обязательно приезжайте с Мариной в субботу.

— Спасибо. Приедем.

II

— Павел, сегодня звонила Лена, жена Андрея, приглашала нас на новоселье. Они получили новую квартиру.

— Я знаю. Сегодня Андрей говорил мне об этом.

— Знаешь, какую мебель они купили для новой квартиры? В комнате Андрея они поставили большой книжный шкаф (1), письменный стол, диван и кресло. Пианино и телевизор стоят в большой комнате. А в кухню они купили буфет, стол и несколько полок.

— Андрей сказал, что кухня у них большая.

— Да, на кухне они обычно завтракают, а иногда и обедают.

NOTES

(1) Они поставили книжный шкаф. They have put the bookcase.

На пол они положили ковёр. They have put a carpet on the floor.

As distinct from the intransitive verbs *стоять*, *лежать*, *висеть* verbs like *ставить* / *поставить*, *класть* / *положить*, *вешать* / *повесить* are transitive indicating actions.

Compare:

Я ставлю лампу на стол.
I'm putting the lamp on the table.

Лампа стоит на столе.
The lamp is on the table.

Я положил книгу на полку.
I put the book on the shelf.

Книга лежит на полке.
The book is on the shelf.

Я повесил картину на стену.
I hung the picture on the wall.

Картина висит на стене.
The picture is on the wall.

Verbs like *ставить*, *класть*, *вешать* normally require the question *куда?* Words answering this question are in the accusative after the preposition *в* or *на*.

Compare:

Где?

Куда?

стоять на полу, на столе,
в шкафу

ставить } на пол, на стол,
поставить } в шкаф

лежать на полу, на столе,
в портфеле, в кармане

класть } на пол, на стол,
положить } в портфель, в карман

висеть на стене, в шкафу

вешать } на стену, в шкаф
повесить }

MEMORIZE:

Какие удобства есть в
вашем доме?

What conveniences are
there in your house?

Квартира со всеми удобствами.

A flat with all modern
conveniences.

устраивать }
устроить } новоселье

to have a housewarming
party

приглашать }
пригласить } на новоселье

to invite someone to a
housewarming party

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- A.
1. Где живёт родители Пávла?
 2. В каком доме они жили раньше?
 3. В каком доме они живут теперь?
 4. На каком этаже их квартира?
 5. Сколько этажей в их доме?
 6. Сколько комнат в их квартире?
 7. Куда выходят окна их комнат?
 8. Какие удобства есть в их доме?
 9. Какая комната в их квартире самая большая?
 10. Какая мебель стоит у них в столовой?

- B.
1. Где вы живёте?
 2. Сколько этажей в вашем доме?
 3. Сколько комнат в вашем доме?
 4. Какая мебель стоит у вас в столовой?
 5. Какая мебель стоит в вашей комнате?
 6. Куда выходят окна вашей комнаты?
 7. Какие удобства есть в вашем доме?
 8. Где стоит ваш письменный стол?
 9. Где стоит книжный шкаф?
 10. Куда вы кладёте книги и журналы?
 11. Куда вы ставите книги?

II. Complete the following sentences using the words given on the right.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. В субботу мы были (где?) ... 2. В субботу мы ходили (куда?) ... 3. Раньше я жил (где?) ... 4. Недавно я ездил (куда?) ... | <p>театр, парк, клуб, музей, университет, школа, библиотека, ресторан; концерт, лекция, урок деревня, другой город, Лидс, Эдинбург, Ливерпуль, Киев, Ленинград, Советский Союз, Англия, Польша, Франция; родина, юг</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 5. Мои друзья работают (где?) ... 6. Мои друзья поступили работать (куда?) ... | <p>завод, фабрика, вокзал, станция; банк, институт, университет, библиотека, лаборатория, школа</p> |

III. Answer the following questions using the words given on the right.

1. Где вы живёте?

большой старый дом, третий этаж, самый центр города, улица Дружбы

2. Где живёт ваш друг?

другой район, площадь Пушкина, маленький дом, второй этаж

3. Где вы работаете?

большой автомобильный завод, лаборатория

4. Где учится ваш младший брат?

университет, исторический факультет, второй курс

5. Где вы обычно отдыхаете?

большой старый парк, одна маленькая деревня, берег реки

6. Где вы были вчера?

оперный театр, симфонический концерт

IV. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть* in the required form.

a) 1. В моей комнате ... шкаф, стол и два стула. 2. На столе ... настольная лампа. 3. У окна ... столик для газет. 4. Телевизор ... в большой комнате. 5. В классе ... столы и стулья. 6. Кресло ... в углу.

b) 1. На письменном столе ... книги, журналы, тетради. 2. На полу ... ковёр. 3. Мои тетради ... в портфеле. 4. Письмо ... в книге. 5. Деньги ... в кармане.

c) 1. На стене ... картина. 2. Где ... ваши костюмы? Костюмы ... в шкафу. 3. В моей комнате ... фотографии отца и матери. 4. Над столом ... календарь. 5. Ваше пальто ... в передней.

V. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть*.

Это моя комната. У окна ... письменный стол. На нём ... мои книги, журналы, бумаги. На столе ... настольная лампа. Справа от стола ... диван. Над диваном ... картина. Рядом с диваном ... два кресла и маленький столик для газет. На нём ... газеты и журналы. Слева от стола ... книжный шкаф.

VI. Fill in the blanks with the verbs *жить*, *выходить*, *получать*, *купить*, *переехать*, *состоять*, *пригласить*.

Раньше наши друзья .. в самом центре Москвы, а теперь они ... в другом районе. Недавно они ... квартиру в новом доме. Месяц назад они ... туда. Их квартира ... из четырёх комнат. Окна детской ... в парк. Для столовой они ... новую мебель. Друзья ... нас на новоселье.

VII. Fill in the blanks with the adjectives given on the right and the appropriate prepositions.

1. Онѣ живѹт ... дѳме.
2. Книги стоят ... шкафу.
3. Обычно мы завтракаем ... кѹх-не.
4. Вечером отец любит сидѣть ... кресле.
5. Телевѣзор стоит ... комнате.

большой новый пятиэтажный
 большой старый книжный
 наша маленькая, тёплая и уют-
 ная
 его (свое) старое любимое удоб-
 ное
 наша самая большая

VIII. Conjugate the verbs, in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

1. класть/положить; 2. ставитъ/поставитъ; 3. вѣшать/повѣсить

IX. Compare the use of the verbs:

стоять — ставитъ/поставитъ
 лежать — класть/положить
 висѣть — вѣшать/повѣсить

1. — Где *стоит* лампа?
 — Лампа *стоит* на окнѣ.
2. — Где *лежат* книги?
 — Книги *лежат* на столѣ.
3. — Где *висит* пальто?
 Пальто *висит* в шкафу.

1. — Куда вы обычно *ставите* лампу?
 — Обычно я *ставлю* лампу на окно.
 — Куда вы *поставили* лампу?
 — Я *поставил* лампу на окно.
2. — Куда вы обычно *кладѣте* книги?
 — Обычно я *кладѹ* книги на стол.
 — Куда вы *положили* книги?
 — Я *положил* книги на стол.
3. — Куда вы *вѣшаете* пальто?
 — Обычно я *вѣшаю* пальто в шкаф.
 — Куда вы *повѣсили* пальто?
 — Я *повѣсил* пальто в шкаф.

X. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висѣть*; *класть/положить*, *ставить/поставить*, *вѣшать/повѣсить*.

- а) 1. Багаж ... на окнѣ. Кто ... *вѣзу* на окно? 2. Это кресло всегда ... около дивана. Почему вы ... *его* у двери? 3. Раньше телевизор ... у окна, а теперь мы ... *его* здесь. 4. Пожалуйста, ... *стулья* на место. 5. Надо ... *цветы* в воду.

b) 1. Я вошёл в комнату и ... портфель на стул. Портфель ... на стуле. 2. Девушка ... книгу на стол и вышла из комнаты. Где книга, о которой вы говорили? — Она ... на столе в вашей комнате. 3. Я всегда ... деньги в карман. Деньги ... в кармане. Сегодня утром я ... в карман три рубля. 4. Вы можете ... свой портфель на этот стул. 5. Пожалуйста, ... это письмо на тот стол.

c) 1. — Где ... моё пальто? — Ваше пальто ... в передней. 2. Куда вы ... моё пальто? 3. Платья и костюмы ... в шкафу. Жена ... свои платья и костюмы в шкаф. 4. Чей портрет ... в вашей комнате? 5. Вы можете ... ваш плащ сюда. 6. ..., пожалуйста, пальто в шкаф.

XI. Answer the following questions according to the model.

Model: Где учится Анна? — Я не знаю, где учится Анна.

1. Где живёт Джим? 2. Где он работает? 3. Куда они поедут летом? 4. Где находится их дом? 5. Куда он положил газеты? 6. Где можно купить этот учебник? 7. Куда вы пойдёте в субботу вечером? 8. Где ваш преподаватель? 9. Где мой портфель?

XII. Use the correct form of the words in brackets.

1. В комнате шесть (стул) и два (кресло). 2. В квартире четыре (комната). 3. На столе лежат несколько (газета и журнал). 4. Я купил две (книга). 5. В классе двенадцать (стол) и двадцать четыре (стул). 6. В столовой три (окно). 7. В нашем доме девять (этаж). 8. На этой улице двадцать одна (дом). 9. В вашей комнате много (картина). 10. У него мало (книга). 11. У них много (дети). 12. Сегодня вечером у нас будет много (гости). 13. В моей комнате мало (вещи). 14. В нашей семье три (человек).

XIII. Describe your room or your classroom using:

verbs стоять, лежать, висеть;

prepositions (+ gen.) посредине, слева от, напротив, справа от, около, у.

XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?

— Наш дом находится в центре города.

2. — ?

— Милая квартира на втором этаже.

3. — ?

— Пианино стоит в самой большой комнате.

4. — ?
 — В моей комнате стоит письменный стол, диван, книжный шкаф и кресло.
5. — ?
 — Книжки стоят в книжном шкафу.
6. — ?
 — Я кладу свои бумаги в письменный стол.
7. — ?
 — В нашем доме три этажа.
8. — ?
 — В этой квартире три комнаты.

XV. Translate into Russian.

1. We live in a small house in Oxford. It has five rooms, a kitchen, bathroom and lavatory. The kitchen, dining-room and sitting-room are downstairs and the bedrooms are upstairs. 2. My brother lives in a new five-storeyed house. The new houses all have electricity, gas, hot water and a telephone. What conveniences are laid on in your house? 3. "What (furniture) is there in your room?" "In my room there is a table, a bookcase, a settee, two chairs and an armchair. There are photographs on the walls. There is a large grey carpet on the floor." 4. I put my books in the bookcase. I put newspapers and magazines on the table. 5. Where can I put my briefcase? Where can I hang my coat?

XVI. Make up a dialogue between two friends one of whom has recently moved into a new house or flat. Use the words and expressions from the lesson.

